



ALUGUSS-SERVIERPFANNE/ ALUGUSS-KOCHTOPF

(DE)

ALUGUSS- SERVIERPFANNE/ ALUGUSS-KOCHTOPF

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(RO) (MD)

TIGAIIE DIN ALIAJ DE ALUMINIU/OALĂ DIN ALUMINIU

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(HR)

TAVA OD LIJEVANOG ALUMINIJA/LONAC ZA KUHANJE OD LIJEVANOG ALUMINIJA

Upute za posluživanje i za Vašu
sigurnost

(BG)

СЪД ЗА ПЕЧЕНЕ И СЕРВИРАНЕ/ТЕНДЖЕРА

Инструкции за обслужване и
безопасност

IAN 498383-2204

IAN 498363-2204

(RO)

(HR)

(BG)

(DE)

(RO)

(BG)

DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	10
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	17
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	24

Einleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	4
Sicherheitshinweise	Seite	4
Verwendung	Seite	5
Reinigung und Pflege	Seite	7
Entsorgung	Seite	8
Garantie	Seite	8
Abwicklung im Garantiefall	Seite	8
Service	Seite	9

ALUGUSS-SERVIERPFANNE/ALUGUSS-KOCHTOPF

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer neuen ALUGUSS-SERVIERPFANNE/ALUGUSS-KOCHTOPF, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Gebrauchsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Gebrauchs- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Technische Daten**

Wirksamer Bodendurchmesser ca.:	498383 (28 cm): Ø 220 mm
	498363 (24 cm): Ø 159 mm

● **Sicherheitshinweise**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!

- Die Griffe können beim Kochen heiß werden. Benutzen Sie einen Topflappen oder Ofenhandschuhe.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, während sich das Fett erhitzt: Überhitztes Fett kann sich entzünden. Brennendes Fett niemals mit Wasser löschen! Ersticken Sie die Flammen mit einem Deckel oder einer dichten Wolldecke.
- Kein tropfnasses Fleisch in das Produkt geben. Durch das auf eine glühende Kochplatte spritzende Fett kann leicht ein Brand entstehen.

ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Leeres oder mit Bratgut gefülltes Produkt nicht überhitzen, da sonst der Antihafteffekt nachlässt, bzw. die Beschichtung beschädigt wird.

- Überhitzungsgefahr! Bei einem nicht eingefetteten und überhitzten Produkt kann es bei Kontakt mit fettfreiem Gargut durch Verbrennen der Proteine zu Verfärbungen der Antihafbeschichtung kommen. Diese Verfärbungen sind als Gebrauchsspuren anzusehen und stellen keine Beeinträchtigung der Qualität der Beschichtung und ihrer Gebrauchstauglichkeit dar.
- Verwenden Sie nur Küchenutensilien aus Kunststoff oder Holz, um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen. Schneiden Sie das Gargut nicht direkt im Produkt.
- Das heiße Produkt niemals unter fließendes kaltes Wasser halten. Die Unterseite des Produkts könnte dadurch beschädigt werden oder vom Produkt abfallen.
- **ACHTUNG!** Der Glasdeckel ist zerbrechlich/nicht stoßfest.
- Verwenden Sie den Deckel nicht, wenn der Knauf locker ist. Ziehen Sie die Verschraubung des Knaufs nach, wenn er locker ist. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Griffe lose sind.
- **ACHTUNG! KRATZER!** Vermeiden Sie das Hin- und Herschieben des Kochgeschirrs auf Glaskeramik-Kochfeldern! Um Kratzer auf einem Glaskeramik-Kochfeld zu vermeiden, heben Sie die Pfanne stets an, bevor Sie deren Position auf dem Kochfeld verändern. Wir haften nicht für Schäden, die ansonsten entstehen könnten. Wenn Pfannen mit einem freiliegenden Aluminiumboden auf Keramikflächen hin und her bewegt werden, kann dies Spuren hinterlassen. Solche Spuren können in der Regel mit einem Keramikreiniger entfernt werden. Bevor Sie mit dem Kochen beginnen, wischen Sie die Oberfläche des Kochfelds und den Boden des Kochgeschirrs mit einem sauberen, fusselfreien Tuch (zum Beispiel Mikrofaser) ab, um Kratzern vorzubeugen.

● Verwendung

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- **ACHTUNG! Hohe Aufheizgeschwindigkeit!** Kochgeschirr beim Vorheizen nicht überhitzen. Im Fall einer Überhitzung muss der Raum gründlich gelüftet werden.

- **VORSICHT!** Beim Ausgießen von heißen Flüssigkeiten ist besondere Achtsamkeit und Vorsicht geboten – ansonsten droht Verbrühungsgefahr. Gießen Sie die Flüssigkeit nicht hastig aus, sondern achten Sie auf einen gleichmäßigen Fluss. Achten Sie darauf, dass sich beim Ausgießen keine anderen Personen, insbesondere keine Kinder, in unmittelbarer Nähe befinden.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie beim Ausgießen gegebenenfalls einen Topflappen oder vergleichbar wirksame persönliche Schutzausrüstungen (PSA).
- **VORSICHT!** Wischen Sie heißes Öl oder andere Flüssigkeiten, die beim Ausgießen den Topf runterlaufen oder auf die Kochfläche tropfen, unverzüglich mit einem geeigneten Tuch ab. Ansonsten droht Brandgefahr.

i INFO:

- Das Produkt ist für Gas-, Elektro-, Glaskeramik-, Induktions- und Halogenkochfelder geeignet.
- Das Produkt ist zum Warmhalten von Speisen im Backofen geeignet (max. 160 °C für 1 Stunde).
- Hohe Temperaturen können zu Verfärbungen an der Außenseite des Produkts führen. Dies ist kein Materialfehler und beeinträchtigt nicht die Qualität oder Funktion des Produkts.
- Dieses Produkt verbindet die Vorteile von Aluminiumkochgeschirr, wie das geringe Gewicht und die hohe Wärmeleitfähigkeit, mit den Vorteilen des Kochens mit Induktion. Um dies zu ermöglichen, wurden in den Aluminiumboden magnetische Stahlelemente eingefügt. Der Boden ist daher nicht durchgehend magnetisch, so dass es auf Induktionskochfeldern, die deutlich größer als der Bodendurchmesser sind, dazu kommen kann, dass die Induktionsspulen nicht reagieren. Dies ist kein Qualitätsmangel und stellt keine Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit dar. Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, stellen Sie es stets auf die dem Bodendurchmesser des Produkts entsprechende Kochplatte.
- **Lebensmittelecht:** Das Produkt hat keinen Einfluss auf Geschmack und Geruch der zubereiteten Speisen.

- **Hinweis für Induktionskochfelder:** Unter bestimmten Umständen kann ein Geräusch auftreten, dass auf die elektromagnetischen Eigenschaften der Heizquelle und des Produkts zurückzuführen ist. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Defekt Ihres Induktionskochfeldes oder des Kochgeschirrs hin. Das Produkt ist mittig auf dem Induktionskochfeld zu platzieren.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber vom Produkt und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.
- Kochen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch 2 bis 3 mal mit Wasser aus, um eventuelle Produktionsrückstände vollständig zu entfernen.
- **Energie sparen!** Um Wärmeverlust zu vermeiden, wählen Sie eine Kochplatte mit einem Durchmesser, der dem Durchmesser des Produkts entspricht.
- Fetten Sie das Produkt leicht ein.
- Erhitzen Sie das Gargut bei hoher/mittlerer Hitze und lassen Sie es dann auf kleiner Stufe fertig garen.

● Reinigung und Pflege

ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Scheuermittel.
- Die häufige Reinigung mit scharfen Reinigungsmitteln kann zu einer Beschädigung und Verfärbung des Produkts führen.

i INFO:

- Das Produkt ist spülmaschinengeeignet.
- Die Reinigung in der Spülmaschine kann zu Verfärbungen der Aluminium-Teile führen.
- Verwenden Sie für die Reinigung per Hand heißes Wasser und gewöhnliches Geschirrspülmittel. Vermeiden Sie dabei den Gebrauch von scharfen und spitzen Gegenständen oder Bürsten, um das Material nicht zu beschädigen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 498383_2204/498363_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**



Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

Introducere	Pagina	11
Date tehnice	Pagina	11
Indicații de siguranță	Pagina	11
Utilizare	Pagina	12
Curățarea și îngrijirea	Pagina	14
Înlăturare	Pagina	14
Garanție	Pagina	15
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	16
Service	Pagina	16

TIGAIE DIN ALIAJ DE ALUMINIU/OALĂ DIN ALUMINIU

● Introdurre

Vă felicităm pentru achiziționarea noii dumneavoastră TIGAIE DIN ALIAJ DE ALUMINIU/OALĂ DIN ALUMINIU, denumit(ă) în continuare numai „produs”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță.

Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Date tehnice

Diametrul eficace al fundului cca.: 498383 (28 cm): Ø 220 mm
498363 (24 cm): Ø 159 mm

● Indicații de siguranță

⚠ AVERTISMENT! Pericol de rănire!

- Mânerele devin fierbinte în timpul preparării. Utilizați pentru un suport pentru oale sau o mânășă pentru cuptor.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat în timp ce se încălzește grăsimea: Grăsimea supraîncălzită se poate aprinde. Nu stingeți niciodată cu apă grăsimea care arde! Înăbușiți flacăra cu un capac sau cu o pătură groasă de lână.
- Nu așezați în produs carne de pe care picură apa. Grăsimea care sare pe o placă de încălzire încinsă poate provoca cu ușurință un incendiu.

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Nu supraîncălziți produsul gol sau umplut cu friptură, deoarece astfel slăbește efectul anti-aderent, resp. acoperirea este distrusă.
- Pericol de supraîncălzire! În cazul unui produs neuns cu grăsime și supraîncălzit la contactul cu mâncarea fără grăsimi prin arderea proteinelor se poate ajunge la decolorarea stratului anti-aderent. Aceste schimbări de culoare trebuie considerate rezultate ale utilizării și nu constituie prejudicierea calității stratului și utilizabilității.
- Folosiți numai ustensile de bucătărie din material plastic sau lemn, pentru a nu deteriora stratul anti-aderent. Nu tăiați alimentele de gătit direct în produs.
- Nu țineti niciodată produsul fierbinte sub jetul de apă rece. Partea de dedesubt a produsului poate fi astfel deteriorată sau poate să cadă de pe produs.
- **ATENȚIE!** Capacul de sticlă este fragil/nu este rezistent la lovituri.
- Nu folosiți capacul dacă șurubul mânerului este slăbit. Dacă este slăbit, vstrângeți șurubul mânerului rotund. Nu folosiți produsul dacă mânerele sunt slăbite.
- **ATENȚIE! ZGÂRIETURI!** Evitați mutarea înainte și înapoi a vasului de bucătărie pe ochiurile plitelor din sticlă ceramică! Pentru a evita zgârieturile pe o plită din sticlă-ceramică, ridicați întotdeauna tava înainte de a schimba poziția acesteia pe plită. Altfel ar putea să apară daune de care noi nu suntem responsabili. Atunci când tigăile cu un fund din aluminu expus sunt mutate înainte și înapoi pe suprafețe ceramice, acest lucru poate lăsa urme. Astfel de urme pot fi de obicei îndepărtate cu un agent de curățare pentru ceramică. Înainte de a începe gătitul ștergeți suprafața ochiului plitei și fundul vasului de bucătărie cu o cârpă curată și fără scame (de exemplu, microfibră) pentru evitarea zgârieturilor.

● Utilizare

PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- **ATENȚIE! Viteză mare de încălzire!** Nu încălziți excesiv vasul de bucătărie la preîncălzire. În cazul unei supraîncălziri, camera trebuie bine aerisită.

- **PRECAUȚIE!** Este necesară o atenție specială și precauție la turnarea lichidelor fierbinți - în caz contrar, există riscul de opărire. Nu vărsați lichidul în grabă, ci acordați atenție unui flux uniform. Când turnați, asigurați-vă că nici o altă persoană, în special copii mici, nu se află în imediata vecinătate.
- **ATENȚIE!** La turnare, utilizați eventual cârpe pentru oale sau un echipament individual de protecție (EIP) eficient, comparabil.
- **PRECAUȚIE!** Ștergeți imediat uleiul fierbinte sau alte lichide care la turnare se scurg în vas sau picură pe suprafața de gătit, cu o cârpă adecvată. Altfel există pericolul de incendiu.

❶ **INFORMAȚII:**

- Produsul este adecvat pentru plitele cu gaz, electrice, ceramice, cu inducție și cuptoare cu halogen.
- Produsul este potrivit pentru a menține alimentele calde în cuptor (max. 160 °C pentru 1 oră).
- Temperaturile înalte pot duce la decolorări pe partea exterioară a produsului. Aceasta nu reprezintă o defecțiune a materialului și nu influențează calitatea sau funcționarea produsului.
- Acest produs combină avantajele vaselor de bucătărie din aluminiu, cum ar fi greutatea mică și conductivitatea termică ridicată, cu avantajele gătirii cu inducție. Pentru a face posibil acest lucru, în fundul de aluminiu au fost inserate elemente magnetice din oțel. Astfel fundul vasului nu este în totalitate magnetic, astfel că pe ochiuri ale plitei cu inducție care sunt cu mult mai mari decât diametrul fundului vasului este posibil ca bobinele cu inducție să nu reacționeze. Acesta nu este un defect calitativ și nu influențează funcționalitatea. Pentru ca produsul să funcționeze corect, așezați-l întotdeauna pe ochiul de încălzire corespunzător diametrului de bază al produsului.
- **Potrivit pentru alimente:** Produsul nu influențează gustul și mirosul alimentelor pregătite.

- **Indicație pentru plitele cu inducție:** În anumite condiții, poate să apară un zgomot, care se explică prin proprietățile electromagnetice ale sursei de căldură și ale produsului. Acest lucru este normal și nu indică un defect a câmpului de inducție sau a vasului de bucătărie. Așezați produsul pe mijlocul câmpului cu inducție.
- Înainte de prima utilizare, îndepărtați toate etichetele autocolante de pe produs și clătiți-l cu apă curată.
- Înainte de prima utilizare fierbeți de 2 până la 3 ori apă în produs, pentru a îndepărta complet eventualele resturi de producție.
- **Economisiți energia!** Pentru evitarea pierderii de căldură alegeți o placă de încălzire cu un diametru care corespunde diametrului produsului.
- Ungeți ușor produsul cu grăsime.
- Încălziți mâncarea la o treaptă înaltă/medie și lăsați-o să se gătească la o treaptă mică.

● Curățarea și îngrijirea

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Nu folosiți pentru curățare agenți de caustici.
- Curățarea frecventă cu produse de curățare puternice poate duce la o deteriorare și schimbare a culorii produsului.

① **INFORMAȚII:**

- Produsul se poate spăla în mașina de spălat vase.
- Curățarea în mașina de spălat vase poate duce la o modificare a culorii pieselor din aluminiu.
- Pentru curățarea manuală, folosiți apă fierbinte și un detergent de vase obișnuit. Evitați folosirea de obiecte sau perii tăioase sau ascutite, pentru a nu deteriora materialul.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 498383_2204/498363_2204) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

 **Service România și Moldova**

 Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

Uvod	Stranica	18
Tehnički podatci	Stranica	18
Sigurnosne napomene	Stranica	18
Uporaba	Stranica	19
Čišćenje i njega	Stranica	21
Zbrinjavanje	Stranica	21
Jamstvo	Stranica	22
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	23
Servis	Stranica	23

TAVA OD LIJEVANOG ALUMINIJA/LONAC ZA KUHANJE OD LIJEVANOG ALUMINIJA

● Uvod

Čestitamo na kupnji vaše nove TAVE OD LIJEVANOG ALUMINIJA/TAVE ZA UMAKE OD LIJEVANOG ALUMINIJA, u daljnjem tekstu „proizvod“.

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama.

Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Tehnički podatci

Efektivni promjer dna pribl.:	498383 (28 cm): Ø 220 mm
	498363 (24 cm): Ø 159 mm

● Sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

- Ručke se pri kuhanju mogu jako zagrijati. Upotrijebite držač lonca ili rukavice za pećnicu.
- Uvijek nadzirite proizvod kada se zagrijava mast: Pregrijana mast može se zapaliti. Zapaljenu mast nikada nemojte gasiti vodom! Ugušite plamen poklopcem za lonac ili gustom pamučnom dekom.
- U proizvod ne stavljajte mokro meso. Prskanje masnoće na vreloj ploči za kuhanje lako može izazvati požar.

PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Kada je proizvod prazan ili napunjen hranom, nemojte je pregrijavati jer će u suprotnom popustiti neprianjajući učinak odnosno oštetit će se premaz.

- Opasnost od pregrijavanja! Kod i pregrijanog proizvoda bez primjene masti u kontaktu s nemasnim komadima namirnica može doći do obojenja neprijanajućeg premaza zbog sagorijevanja proteina. Takva obojenja spadaju u tragove koji nastaju uslijed korištenja pa ih ne treba smatrati greškom u kvaliteti ili funkcionalnosti.
- Koristite plastični ili drveni kuhinjski pribor kako ne biste oštetili sloj protiv lijepljenja. Namirnice nemojte rezati unutar proizvoda.
- Vrući proizvod nikada ne držite pod hladnom tekućom vodom. Donja strana proizvoda može se oštetiti ili otpasti.
- **PAŽNJA!** Stakleni je poklopac lomljiv/nije otporan na udarce.
- Ako je ručka labava, nemojte upotrebljavati poklopac. Zategnite vijčani spoj gumba ako je labav. Proizvod nemojte koristiti ako su ručke otpustile.
- **PAŽNJA! OGREBOTINE!** Izbjegavajte guranje i povlačenje posuđa za kuhanje na staklokeramičkim pločama za kuhanje! Kako biste izbjegli grebanje staklokeramičke ploče za kuhanje, uvijek podignite tavu prije nego promijenite njezin položaj na ploči za kuhanje. Ne snosimo odgovornost za bilo kakvu štetu koja bi u suprotnom mogla nastati. Pomicanje tava s izloženim aluminijskim dnom naprijed-natrag na keramičkim površinama može ostaviti tragove. Takve se tragovi obično mogu ukloniti sredstvom za čišćenje keramike. Prije kuhanja obrišite površinu ploče za kuhanje i dno posuđa za kuhanje čistom krpom koja ne ostavlja dlačice (primjerice, s mikrovlaknima) kako biste spriječili ogrebotine.

● Uporaba

OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!

- **PAŽNJA! Velika brzina zagrijavanja!** Posudu nemojte pregrijati dok je prethodno zagrijavate. U slučaju pregrijavanja valja temeljito prozračiti prostoriju.

- **OPREZ!** Prilikom izlijevanja vrućih tekućina potrebna je posebna pažnja i oprez - u suprotnom postoji opasnost od opekotina. Nemojte brzo ulijevati tekućinu, ali pazite da ravnomjerno teče. Pazite da se prilikom točenja u neposrednoj blizini ne nalaze druge osobe, osobito djeca.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, prilikom izlijevanja koristite držač za lonac ili sličnu učinkovitu osobnu zaštitnu opremu (OZO).
- **OPREZ!** Odgovarajućom krpom odmah obrišite vruće ulje ili drugu tekućinu koja curi niz posudu ili kaplje na površinu za kuhanje. U protivnom postoji opasnost od požara.

① INFORMACIJE:

- Proizvod je predviđen za plinske, električne, staklokeramičke, indukcijske i halogene ploče za kuhanje.
- Proizvod je namijenjen održavanju topline namirnica unutar pećnice (maks. 160 °C u trajanju od 1 sat).
- Visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje na vanjskoj strani proizvoda. To nije pogreška u materijalu i ne utječe na kvalitetu ili funkciju proizvoda.
- Ovaj proizvod kombinira prednosti aluminijskog posuđa za kuhanje, primjerice mala težina i visoka provodljivost topline, s prednostima kuhanja indukcijom. Kako bi se to omogućilo, u aluminijskom dnu umetnuti su magnetski čelični elementi. Dno stoga ne djeluje stalno magnetski, pa na indukcijskim poljima za kuhanje koja su znatno veća od promjera dna može doći do toga da ne reagiraju indukcijske zavojnice. To nije nedostatak u kvaliteti i ne predstavlja ograničenu funkcionalnost. Kako bi proizvod ispravno radio, uvijek ga postavite na ploču za punjenje koja odgovara promjeru dna proizvoda.
- **Prikladno za namirnice:** Proizvod ne utječe na okus ni miris namirnica koje se u njoj pripremaju.
- **Napomena za indukcijske ploče za kuhanje:** Pod nekim se uvjetima može pojaviti zvuk uzrokovan elektromagnetskim svojstvima izvora topline i proizvoda. To je normalno i ne upućuje na kvar vaše indukcijske ploče za kuhanje niti posuđa. Proizvod valja postaviti na sredinu indukcijskog polja za kuhanje.

- ☐ Prije prve uporabe s proizvoda uklonite sve naljepnice te ga isperite čistom vodom.
- ☐ Prokuhajte proizvod vodom 2 do 3 puta prije prve uporabe kako biste potpuno uklonili moguće ostatke iz proizvodnje.
- ☐ **Štedite energiju!** Kako biste izbjegli gubitak topline, odaberite ploču za kuhanje čiji promjer odgovara promjeru proizvoda.
- ☐ Malo namažite proizvod.
- ☐ Zagrijte namirnice na visokoj/srednjoj temperaturi i zatim dovršite na nižem stupnju.

● Čišćenje i njega

PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Za čišćenje nemojte koristiti intenzivna abrazivna sredstva.
- Često čišćenje intenzivnim sredstvima za čišćenje može uzrokovati oštećenje i promjenu boje na proizvodu.

i INFORMACIJE:

- Proizvod je prikladan za perilicu posuđa.
- Čišćenje u perilici može izazvati promjenu boje aluminijskih dijelova.
- ☐ Kod ručnog čišćenja koristite vruću vodu i standardni deterdžent. Pritom izbjegavajte uporabu oštih i šiljastih predmeta ili četki kako se ne bi oštetio materijal.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 498383_2204/498363_2204) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

Увод	Страница	25
Технически данни	Страница	25
Указания за безопасност	Страница	25
Употреба	Страница	27
Почистване и грижи	Страница	28
Изхвърляне	Страница	29
Гаранция	Страница	29
Процедиране в случай на рекламация	Страница	33
Сервиз	Страница	33

СЪД ЗА ПЕЧЕНЕ И СЕРВИРАНЕ/ТЕНДЖЕРА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този/тази нов(а) СЪД ЗА ПЕЧЕНЕ И СЕРВИРАНЕ/ТЕНДЖЕРА, наричани по-долу само „продукт“.

Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за употреба е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за употреба и безопасност.

Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Технически данни

Ефективен диаметър на дъното при бл.: 498383 (28 cm): Ø 220 mm
498363 (24 cm): Ø 159 mm

● Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!

- Дръжките могат да се нагорещят при готвене. Използвайте кухненски ръкохватки или ръкавици за фурна.
- Не оставяйте продукта без надзор, докато се загрева мазнина: Прекалено нагорещена мазнина може да се възпламени. Никога не гасете горяща мазнина с вода! Потушете пламъците с капак или с плътно покривало.
- Не поставяйте мокро капещо месо в продукта. Пръскаща върху нагорещен котлон мазнина лесно може да предизвика пожар.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДА!

- Не прегрявайте празен или пълен с хранителни продукти продукт, тъй като в противен случай незалепващият ефект отслабва, съответно покритието се поврежда.
- Опасност от прегряване! При ненамазан с мазнина и прегрял продукт е възможно при контакт с продукт за готвене, несъдържащ мазнини, да се стигне до изменения на цвета на незалепващото покритие поради изгаряне на протеините. Тези изменения на цвета следва да се разглеждат като следи от употреба и не представляват влошаване на качеството на покритието и на неговата пригодност за употреба.
- Използвайте само кухненски прибори от пластмаса или дърво, за да не повредите незалепващото покритие. Не режете продуктите за готвене директно в продукта.
- Никога не дръжте горещия продукт под течаща студена вода. От това долната страна на продукта е възможно да бъде повредена или да изпадне от продукта.
- **ВНИМАНИЕ!** Стъкленият капак е чуплив/не е удароустойчив.
- Не използвайте капака, ако дръжката му е хлабава. Затегнете отново винта на дръжката, ако е разхлабен. Не използвайте продукта, ако дръжките са хлабави.
- **ВНИМАНИЕ! ДРАСКОТИНИ!** Избягвайте бутането напред-назад на съда за готвене върху стъклокерамични котлони! За да избегнете драскотини по стъклокерамични котлони, винаги повдигайте тигана, преди да промените неговата позиция върху котлона. Не носим отговорност за щети, които в противен случай биха могли да възникнат. Ако тигани се преместват напред-назад с лежачо върху керамични плоскости алуминиево дъно, това може да остави следи. Такива следи по принцип могат да бъдат отстранени с почистващ препарат за керамика. Преди да започнете готвенето избършете повърхността на котлона и дъното на съда за готвене с чиста кърпа без власинки (например микрофибърна), за да избегнете драскотини.

● Употреба

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- **ВНИМАНИЕ! Висока скорост на загряване!** Не прегрявайте съда за готвене при предварително загряване. В случай на прегряване помещението трябва да бъде добре проветрено.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** При изливане на горещи течности е необходимо особено внимание и предпазливост – в противен случай съществува опасност от изгаряне. Не изливайте течността прекалено бързо, а следете за равномерен поток. При изливането се уверете, че в непосредствена близост няма други хора, особено деца.
- **ВНИМАНИЕ!** При изливането използвайте кухненска ръкохватка или подобни ефективни лични предпазни средства (ЛПС), ако е необходимо.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Незабавно избърсвайте с подходяща кърпа горещото олио или други течности, които се стичат по тенджерата или капят върху повърхността за готвене. В противен случай съществува риск от пожар.

ИНФОРМАЦИЯ:

- Продуктът е подходящ за газови, електрически, стъклокерамични, индукционни и халогенни котлони.
- Продуктът е подходящ за поддържане на ястия топли във фурна (макс. 160 °C за 1 час).
- Високите температури могат доведат до изменения на цвета от външната страна на продукта. Това не е дефект на материалите и не влошава качеството или функционирането на продукта.
- Този продукт обединява предимствата на алуминиевите съдове за готвене, като ниското тегло и високата топлопроводимост, с предимствата на готвенето с индукция. За да стане това възможно, в алуминиевото дъно са добавени магнитни стоманени елементи. Поради това дъното не е изцяло магнитно, така че върху индукционни котлони, които са значително по-големи от диаметъра на дъното, е възможно индукционните намотки да не реагират. Това не е дефект в качеството и не представлява влошаване на функционалността.

За да функционира продуктът безупречно, винаги го поставяйте върху котлона, който отговаря на ефективния диаметър на дъното на продукта.

- **Безвреден за хранителни продукти:** Продуктът не оказва влияние върху вкуса и аромата на приготвяните ястия.
- **Указание за индукционни котлони:** При определени обстоятелства могат да възникнат шумове, дължащи се на електромагнитните свойства на топлинния източник и на продукта. Това е нормално и не указва дефект на Вашия индукционен котлон или на съда за готвене. Продуктът трябва да се постави в средата на индукционния котлон.
- Преди първата употреба отстранете всички стикери от продукта и го изплакнете с чиста вода.
- Преди първата употреба кипнете вода в продукта 2 до 3 пъти, за да отстраните напълно евентуални производствени остатъци.
- **Пестете енергия!** За да предотвратите загуба на топлина, избере котлон с диаметър, който отговаря на диаметъра на продукта.
- Намажете леко продукта с мазнина.
- Загрейте продуктите за готвене на висока/средна температура и след това ги гответе на по-ниска степен до готовност.

● Почистване и грижи

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДА!

- За почистване не използвайте агресивни абразивни препарати.
- Честото почистване с агресивни почистващи препарати може да доведе до повреда и изменение на цвета на продукта.

① **ИНФОРМАЦИЯ:**

- Продуктът е подходящ за миялна машина.
- Почистването в съдомиялна машина може да доведе до изменения на цвета на алуминиевите части.
- За почистване на ръка използвайте гореща вода и обикновен препарат за миене на съдове. При това избягвайте употребата на остри предмети или четки, за да не повредите материала.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашияоторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 498383_2204/498363_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 498383_2204/498363_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се

свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/.

По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 498383_2204/498363_2204) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN	Model No.	Product size	Effective bottom size	Version
498383_2204	HG01572A	Ø 280 mm	Ø 220 mm	09/2022
	HG01572B	Ø 280 mm	Ø 220 mm	
498363_2204	HG04351A	Ø 240 mm	Ø 159 mm	
	HG04351B	Ø 240 mm	Ø 159 mm	

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG01572A/HG01572B/
HG04351A/HG04351B

Version: 09/2022



IAN 498383-2204

IAN 498363-2204